

Сис. 13492. Est. A-15721 pd.

УСТАВЪ

ЭСТОНСКАГО ОБЩЕСТВА ТРЕЗВОСТИ ПОДЪ
НАЗВАНІЕМЪ

ВЕНЕРА (ВЕНУСЪ).

Esti karskuse seltsi

„Venuse“

põhjuskeri.

Tartus, 1891.

Trükitud K. U. Hermannii juures.

Est. A

На подлинномъ написано : Утверждаю. За Министра ТОВАРИЩЬ ЕГО, Сенаторъ Генералъ-Лейтенантъ ШЕБЕКО. 26. января 1891-

Tartu Ülikooli
Raamatukogu

34061 I. Цѣль общества.

§ 1.

Цѣль общества состоитъ въ противодѣйствіе чрезмѣрному употребленію всякихъ охмѣляющихъ напитковъ.

§ 2.

Средства, которыми общество надѣется достигнуть этой цѣли, заключаются

- а) въ хорошемъ примѣрѣ членовъ общества;
- б) въ распространеніи и чтеніи сочиненій нравственнаго содержанія, поучающихъ воздержанію, любви къ обществу и уваженію къ законамъ.

Примѣчаніе. Чтеніе и распространеніе сочиненій нравственнаго содержанія допускаются не иначе, какъ съ точнымъ соблюденіемъ дѣйствующихъ по сему предмету узаконеній и правительственныхъ распоряженій.

II. Составъ общества,

§ 3.

Общество состоитъ изъ неограниченнаго числа членовъ обоюго пола, всѣхъ званій и состояній.

Примѣчаніе 1. Владѣльцы винокуренныхъ и пивоварныхъ заводовъ, а также торговцы спиртными напитками въ общество не допускаются.

Примѣчаніе 2. Членами общества не могутъ быть: а) недостигшіе совершеннолѣтія, за исключеніемъ имѣющихъ классныя чины, б) воспитанники учебныхъ заведеній и нижніе воинскіе чины и в) подвергшіеся ограниченію правъ по суду.

Algukirja pääle on kirjutatud: „Kinnitan. Ministri ajemel tema abiline, lenator kindral-leitnant S h e b e f o. 26. januaril 1891. aastal.

I. Seltsi eesmärk.

§ 1.

Seltsi eesmärk on kõiksuguste joobnuks-tegewate jookide üleliigse pruukimise wastä wõidelda

§ 2.

Abinõuud, millega selts jeda eesmärgi loodab kätte jaada, on :

- a) seltsi liikmete hää eesmärk,
- b) seejuguste kombelise sifuga kirja-tööde laialilao-tamine, mis iseenele talitsemisele, ijamaa-armastusele ja sea-duse auustamisele äratawad.

S i j a m ä r k. Kombelise sifuga kirja-tööde lugemine ja laialilao-tamine wõib ainult sellesse puutuwate seaduste ja wa-litjuse seadluste täitmise tähelepanemisega sündida.

II. Seltsi (liikmete) seis.

§ 3.

Seltsi liikmete arw on rajamata, mõlemast jugust ja kõigist kutsetest ja seisustest.

S i j a m ä r k 1. Wiina- ja õllewabrikute omanikkusid, kui ka kangete jookide müüjaid, ei wõeta seltsi wastu.

S i j a m ä r k 2. Seltsi liikmeks ei wõi olla: a) kes weel mitte täie calised ei ole, wälja arwatud auuastmete osalised b) õpekohtade kaswandikud, alamad wäeteenijad ja jun-t rud; d) kelle õigusfi kohtu poolt kitsendatud on.

§ 4.

Лицо, вступившее въ общество, обязано, въ видахъ содѣйствія къ достиженію цѣли, служить примѣромъ для другихъ, отказавшись отъ употребленія спиртныхъ напитковъ.

§ 5.

Вступающій въ члены общества обязанъ представить годовый взносъ, установленный общимъ собраніемъ; членъ общества, не представившій слѣдующаго съ него годоваго взноса, считается сложившимъ съ себя званіе члена, впредь до новаго взноса.

Примѣчаніе. Бѣдные могутъ вступать въ члены общества и безъ членскаго взноса, но не иначе, какъ съ разрѣшенія на то комитета.

§ 6.

Если поведеніе кого-либо изъ членовъ общества окажется несоотвѣтствующимъ цѣли онаго, то члены комитета обязаны озаботиться принятіемъ мѣръ увѣщанія, дабы склонить такое лицо къ исполненію въ точности принятыхъ имъ на себя обязанностей; если же всѣ старанія въ этомъ направленіи окажутся безполезными, то комитетъ исключаетъ такое лицо изъ состава общества. На постановленіе комитета, по означенному предмету, исключенный можетъ принести въ мѣсячный срокъ жалобу общему собранію членовъ.

III. Средства общества.

§ 7.

Средства общества составляютъ:

- 1) изъ ежегодныхъ членскихъ взносовъ и
- 2) изъ всякаго рода дозволенныхъ закономъ пожертвованій.

§ 4.

Inimene, kes seltsi on astunud, on kohustatud, seltsi eesmärgi kätte saamise pärast teistele eesmärgiks olla, et selle läbi ka teised inimesed (alkoholiliste) jookide pruukimist maha jätaksivad.

§ 5.

Seltsi liikme kohus on üleüldisest koosolekust määratud aasta-maksu maksta. See liige, kes aasta-maksu maksmata jätab, arvatakse seltsist välja, kuni ta uuesti liikme-maksu ära maksub.

S i s a m ä r k. Rehwad võivad ka ilma liikme-makseta liikmeks saada, aga ainult toimekonna otsust mööda.

§ 6.

Kui ühe seltsi liikme eluviis seltsi eesmärgiga kokku ei sünni, on toimekonna liikme kohus seda inimest oma päale võetud kohuste täielisele täitmisele manitseda; kui aga kõik katsed selle poolest asjata on, mõistab toimekond seesuguse inimese seltsist välja. Toimekonna otsust mööda võib välja mõistetud liige nimetatud asjas ühe kuu aja sees üleüldise koosoleku ees kaebtust tõsta.

III. Seltsi warandus.

§ 7.

Seltsi warandus on:

- 1) liikmete aastamaksud ja
- 2) kõikugused seaduse poolest lubatud kingitused.

§ 8.

Для усиленія денежныхъ средствъ общества представляется членамъ его устраивать литературные вечера, концерты, спектакли и т. п. съ разрѣшенія каждый разъ на то мѣстнаго полицейскаго начальства и съ соблюденіемъ всѣхъ установленныхъ для того правилъ и распоряженій правительства.

IV. Управление дѣлами общества.

§ 9.

Дѣлами общества управляетъ комитетъ, состоящій изъ четырехъ членовъ: предсѣдателя, его помощника, секретаря и кассира. Всѣ эти лица избираются общимъ собраніемъ членовъ по большинству голосовъ, срокомъ на одинъ годъ, и исполняютъ обязанности безвозмездно.

§ 10.

Общество выбираетъ каждому члену комитета по одному замѣстителю, который на время болѣзни или въ другихъ случаяхъ исполняетъ его должность.

Примѣчаніе 1. Комитетъ имѣетъ постоянное пребываніе въ Линамегской волости, Верроскаго уѣзда, Лифляндской губерніи.

Примѣчаніе 2. Лица, входящія въ составъ комитета, по истеченіи срока, на который они выбраны, могутъ быть избраны вновь на занимаемыя ими должности.

§ II.

Для разсмотренія отчета комитета за истекшій годъ, о произведенныхъ имъ расходахъ и о состояніи суммъ общества, избираются на каждый годъ по два ревизора.

§ 8.

Seltsi waranduse kaswamiseks wõiwad tema liikmed kirjanduslisi õhtuid, kontserte, näitlusi ja m. toimetada, iga kordse kohalise politsei-walitsusele teadustamisega ja kõigisje sellesje puutuwate seaduste ja walitsuse seadluste tähelepanemisega.

IV. Seltsi asjade juhatus.

§ 9.

Seltsi asju juhatab toimefond, millesje neli liiget walitakse: esimees, tema abiline, kirjatoimetaja ja kassahoidja. Neid kõiki walib üleüldine koosolek häälte enamusega üheks aastaks, ja need peawad oma ametit ilma palgata.

§ 10.

Selts walib igale toimekonna liikmele ühe asemiku, kes esimese haiguse eht muu põhjuse pärast äraoleku ajal tema asemele astub.

S i s a m ä r k 1. Toimekonnal on alaline kooskaimise koht Siinamäe wallas, Wõru kreisis, Siimi kubermangus.

S i s a m ä r k 2. Toimekonna liikmed wõiwad, kui nad oma aja ametis ära olnud, uuesti sellesje ametisse tagasi walitud saada, mida nad pidanud on.

§ 11.

Toimekonna aruande, wäljaminekute ja seltsi kassa seisju läbiwaatamiseks walitakse iga aasta jaoks üks rewideerijat.

§ 12.

Выборъ членовъ комитета и ревизоровъ производится обществомъ закрытыми записками въ годовомъ общемъ собраніи. Избранными признаются тѣ, которые получаютъ наибольшее число голосовъ. Счетъ голосовъ производится предсѣдателемъ въ самомъ собраніи.

§ 13.

Засѣданія комитета считаются состоявшимися только при наличности всѣхъ четырехъ членовъ онаго. Засѣданія комитета назначаются предсѣдателемъ, по мѣрѣ надобности.

§ 14.

Всѣ сношенія общества ведутся отъ имени предсѣдателя, за скрѣпою секретаря; предсѣдателемъ даются кассиру разрѣшенія на производство расходовъ; засѣданіямъ комитета ведется журналъ, который подписывается всѣми членами комитета.

§ 15.

На обязанности комитета лежить :

- а) распредѣленіе занятій между членами общества ;
- б) попеченіе объ имуществѣ общества ;
- в) приглашеніе членовъ общества въ общія собранія ;
- г) изысканіе средствъ къ достиженію определенной уставомъ цѣли общества ;
- д) наблюденіе за точнымъ исполненіемъ устава, и
- е) представленіе общему собранію отчета о дѣйствіяхъ общества за истекшій годъ. О времени, мѣстѣ и предметахъ занятій всѣхъ общихъ собраній членовъ комитетъ обязанъ доводить каждый разъ заблаговременно до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи.

§ 12.

Toimekonna liikmete ja rewideerijate walimist toimetab feltz üleüldisel koosolekul kinniste sedelitega. Walituks arwatakse neid, kes kõige rohkem hääli saanud on. Häälte lugemist toimetab esimees koosolekul.

§ 13.

Toimekonna istumist arwatakse ainult siis seaduslikeks, kui kõik neli liiget koos on. Toimekonda kutsub esimees asja tarwituse järele istumisele.

§ 14.

Kõik feltzi diendused toimetatakse esimehe nimel ja kirja-toimetaja kinnitusega; esimees määrab ka kassahoidjale wäljaminekuid. Toimekonna koosistumise kohta tehakse protokollid, mida kõik koosolewad toimekonna liikmed alla kirjutawad.

§ 15.

Toimekonna töö on:

- a) tööde jagamine feltzi liikmete keskel;
- b) feltzi waranduse üle walwamine;
- d) feltzi liikmete kogu kutsumine üleüldisele kogu tulemisele;
- e) abinõuude otsimine, millega feltzi põhjustkirjas määratud eesmärgi kätte saaks;
- g) põhjustkirjade täielise täitmise üle walwamine;
- h) aruandmine feltzi mööda läinud aasta tööst üleüldisele koosolekule. Kõigi üleüldiste koosolekute ajast, kohast ja jääl toimetawaißt asjust peab feltzi toimekond igakord aegjasti kohalisele politsei ülemale teatust andma.

§ 16.

Предсѣдатель общества руководитъ преніями въ общихъ собраніяхъ членовъ и наблюдаетъ за порядкомъ. Онъ имѣетъ право прекратить сужденія и въ случаѣ надобности закрыть засѣданія собранія.

Примѣчаніе. Въ отсутствіи предсѣдателя, исполненіе его обязанности возлагается на его замѣстителя.

§ 17.

Кассиръ принимаетъ подъ свою росписку всѣ денежные суммы, производитъ расходы согласно смѣты, ежегодно утверждаемой общимъ собраніемъ членовъ, и письменному разрѣшенію предсѣдателя, скрѣпленному секретаремъ, подъ собственноручныя росписки получателей въ расходной книгѣ и составляетъ годовую отчетность.

§ 18.

Для записыванія прихода и расхода общества, кассиръ ведетъ шнуровую книгу; за цѣлость и сохранность денежныхъ суммъ и имущество общества отвѣчаютъ всѣ члены комитета.

§ 19.

Комитетъ можетъ расходовать, на нужды общества, не болѣе (20) двадцати руб., большія же суммы расходуются съ дозволенія общаго собранія.

§ 20.

Извлеченія изъ отчетовъ общества, по разсмотрѣніи и утвержденіи оныхъ общимъ собраніемъ, должны быть публикуемы во всеобщее свѣдѣніе, съ соблюденіемъ установленныхъ на сіе правилъ, въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ.

§ 16.

Esimees juhatab läbirääkimisi liikmete üleüldistes koosolekutes ja walwab korra üle. Temal on wõimus läbirääkimisi seisma jätta ehk seesugust koosolekut lõpetada, kus õigest korrast kõrwale mindakse.

S i s a m ä r k. Esimehe äraolemisel langeb tema kohuste täitmine ta asemiku pääle.

§ 17.

Kassahoidja wõtab oma käest wälja antud kwiitungide pääle kõik raha summad wastu, toimetab wäljaanded, mida üleüldine koosolek iga aasta määrab, ja mille kohta ta esimehelt kirjatoimetaja läbi finnitatud kirjaliku luba saab ja mida ta saajad oma käega wälja-ande raamatus kwiiteerivad, ning seab aasta-aruande kokku.

§ 18.

Seltsi hissetuleku ja wäljamineku üleskirjutamise tarwis peab kassahoidja raamatu. Et seltsi raha summad ja warandus terwed ja alal seisawad, selle eest wastawad kõik toimekonna liikmed.

§ 19.

Toimefond wõib seltsi kasuks kuni kahetümne (20) rublani raha wälja anda; aga kui suuremat raha kulu tarwis peaks olema, siis peab seda seltsi koosolekul küsitud lubaga tegema.

§ 20.

Wõnda jagu aruannetest, mida üleüldine koosolek seks läbi waadanud ja finnitanud on, peab awalikult Liivi kubermangu ajalehes kuulutatama, kus juures selle kohalisi seadusi tähele on panna.

§ 21.

Къ годовому собранію общества, за двѣ недѣли до дня собранія, кассиръ представляетъ комитету подробный отчетъ о суммахъ прихода и расхода за истекшій годъ, вмѣстѣ съ кассовыми книгами и подлинными документами.

§ 22.

Комитетъ приготовляетъ для общаго собранія отчетъ о дѣйствіяхъ своихъ за истекшій годъ, а также о произведенныхъ расходахъ и состояніи суммъ общества, передаетъ вмѣстѣ съ подлинными документами и приходо-расходною шнуровою книгою для разсмотрѣнія ревизорамъ, которые производятъ повѣрку денежныхъ суммъ и сообщаютъ комитету свое заключеніе. Съ заключеніемъ ревизоровъ и своимъ противъ онаго объясненіемъ комитетъ представляетъ годовой отчетъ общему собранію.

§ 23.

Всѣ члены общества имѣютъ право дѣлать заявленія обо всемъ, что они признаютъ полезнымъ для общества и что соотвѣтствуетъ настоящему уставу, но не иначе, какъ черезъ комитетъ, который представляетъ оныя на разсмотрѣніе общаго собранія.

§ 24.

Рѣшенія общаго собранія постановляются простымъ большинствомъ голосовъ, за исключеніемъ вопросовъ, касающихся измѣненія устава общества, или прекращенія его дѣятельности, для чего требуется большинство не мѣнѣе двухъ третей членовъ, явившихся въ собраніе.

§ 25.

Въ общемъ собраніи докладывается общій годовой отчетъ о дѣйствіяхъ и состояніи общества, заклю-

§ 21.

Seltsi aasta-koosoleku tarwis annab kasjahoidja kaks nädalat enne koosolekut toimekonnale selge aruande läinud aasta sissetulekust ja väljaminekust, kui ka kassa kirjad ja algupärased paberid.

§ 22.

Toimefond valmistab üleüldise koosoleku tarwis aruande läinud aasta tegewusest, kui ka väljaminekust ja seltsi kassa seisust, annab ühes algupäraste paberitega sissetuleku ja väljamineku nõõri-raamatu rewideerijate kätte, kes rahasummad läbiwaatawad ja toimekonnale oma otsuse annawad. Rewideerijate otsuse ja selle kohta tehtud oma seletusega annab toimefond aasta-aruande üleüldisele koosolekule.

§ 23.

Kõigil seltsi liikmetel on õigus ettepanekuid teha, mida nad seltsile kasuks arwawad tulewat, ja mis põhjuskirjaga kokku käiwad, aga mitte muidu kui toimekonna läbi, kes seda siis üleüldisele koosolekule ette kannab.

§ 24.

Üleüldise koosoleku otsused tehakse liht häälte enamusega, wälja arwatud nende küsimuste otsused, mis seltsi põhjuskirja muutmisesse ehk tema tegewuse lõpetamisesse puutuwad, nendeks on kõige vähemalt kaks kolmandikku koosolewatest liikmete häälest waja.

§ 25.

Üleüldistel koosolekutel loetakse aasta-aruanne seltsi tegewusest ja seisust, rewideerijate otsus ja toimekonna seletus

ченіе по оному ревизоровъ и объясненіе по оному комитету по всѣмъ текущимъ дѣламъ, а также жалобы лицъ, исключенныхъ изъ общества; въ заключеніе производятся выборы должностныхъ лицъ общества.

Примѣчаніе. Одобренный общимъ собраніемъ годовой отчетъ общества печатается въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ и представляется на русскомъ языкѣ (въ двухъ экземплярахъ) чрезъ посредство Лифляндскаго Губернатора для свѣдѣнія въ Департаментъ Полиціи Министерства Внутреннихъ Дѣлъ. Равнымъ образомъ въ томъ же департаментѣ представляется два экземпляра устава.

§ 26.

Собраніе считается состоявшимся при наличности $\frac{1}{3}$ всѣхъ членовъ общества. Въ случаѣ неприбытія установленнаго числа членовъ созывается, не ранѣе однако 14 дневнаго срока, новое собраніе, которое и рѣшаетъ всѣ подлежавшіе обсужденію перваго собранія вопросы окончательно, въ какомъ составѣ оно бы не собралось.

V. Права общества.

§ 27.

Общество состоитъ въ вѣдѣніи Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.

§ 28.

Общество имѣетъ печать съ надписью: „Эстонское общество трезвости подъ названіемъ „Венера“ (Венусь).“

§ 29.

Члены общества снабжаются билетами удостоверяющими принадлежность ихъ къ составу общества.

kõigist jookswaist asjust, toodakse ka seltsist välja heidetud liikmete kaebtused ette ja walitakse lõpetis seltsi tegewad liikmed.

S i j a m ä r k. Üleüldisest koosolekust hääts arwatud aasta-aruanne jaab Viivi kubermangu ajalehes avaldatud ja (tahes eksemplaris) Wene keele pääl Viivi maa Kubermangu herra läbi Sisemiste asjade Ministeriumi Politsei Departamangule ette pandud. Sinuasamasse Departamangu peab ka kaks eksemplari seltsi põhjustirju ette pandud jaama.

§ 26.

Koosolek arwatakse maksmaks, kui vähemalt üks kolmandik kõigist seltsi liikmetest koos on. Kui seatud arwu liikmeid kokku ei tule, kutjutakse, mitte warem kui 14 päewa jelle järele, uus koosolek kokku, kes siis kõige esimesel koosolekul räägitawal olewate küsimiste üle otjust teeb, jelle pääle waatamata, kui palju liikmeid kokku tulnud on.

V. Seltsi õigused.

§ 27.

Selts seisab Sisemiste asjade ministri walitjuse all.

§ 28.

Seltsil on pitsar järgmise päälkirjaga: „Gesti karstkuse selts „Venus.““

§ 29.

Seltsi liikmetele antakse liikme-tähed tunnistuseks, et nemad tõesti seltsiliikmed on.

VI. Закрытіе общества.

§ 30.

Если по какимъ либо обстоятельствамъ общество прекратитъ свои дѣйствія, то все принадлежащее ему имущество, по опредѣленію общаго собранія, обращается на употребленіе соотвѣтствующее цѣли общества и одобренное правительственною властью, о чемъ комитетъ и доноситъ Г. Министру Внутреннихъ Дѣлъ чрезъ посредство Лифляндскаго Губернатора.

§ 31.

Независимо предоставленнаго Губернаторамъ по закону (ст. 547 т. II Св. Зак. общ. губ. изд. 1876 г.) права, закрывать общественныя собранія при обнаруженіи въ нихъ чего-либо противнаго государственному порядку и общественной безопасности и нравственности, Губернаторъ можетъ закрыть общество всегда, когда признаетъ это нужнымъ по дошедшимъ до него свѣдѣніямъ о беспорядкахъ и нарушеніяхъ устава.

Учредители Общества

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Густавъ Миккельсаръ, учитель. | 14. Хансъ Югансонъ, хозяинъ. |
| 2. Петеръ Пунде, хозяинъ. | 15. Гиндрикъ Хаугъ, хозяинъ. |
| 3. Отто Кянгсепъ, хозяинъ. | 16. Густавъ Янсонъ, портной. |
| 4. Крестіанъ Кянгсепъ, сынъ хоз. | 17. Юри Сиска, хозяинъ. |
| 5. Фидрикъ Миккельсаръ, мельн. | 18. Мари Сиска, хозяйка. |
| 6. Петеръ Сари, хозяинъ. | 19. Иванъ Галлеръ, хозяинъ. |
| 7. Юганъ Аси, хозяинъ. | 20. Анна М. Миккельсаръ, хозяйк. |
| 8. Михкель Униянь, хозяинъ. | 21. Лиса Дубергъ, хозяйка. |
| 9. Адамъ Дубергъ, вол. старшина. | 22. Анна Кянгсепъ, хозяйка. |
| 10. Юганъ Калааясъ, портной. | 23. Аделе Хаугъ, хозяйка. |
| 11. Иванъ Кянгсепъ, сынъ хоз. | 24. Дина Кянгсепъ, хозяйка. |
| 12. Крестіанъ Ряго, портной. | 25. Гиндрикъ Палу, сынъ хозяйна. |
| 13. Крестіанъ Галлеръ, хозяинъ. | |

VI. Seltsi lõpetamine.

§ 30.

Kui selts mingisuguse põhjuse pärast oma tegewuse ära lõpetab, siis tarwitatakse kõik tema omandus üleüldise koosoleku määramise järele niisuguse asja pääle, mis seltsi eesmärgi kohane ja mis ülema walitsuse poolt lubatud on, mida siis toimefond Sijemiste asjade Ministri herrale Liivi maa Kuberneri läbi teatab.

§ 31.

Seaduse järele (mis 1876 a. kinnitatud ja kuberneridele wälja antud, Seaduse kogu II. jagu 547 tükk) on kuberneril luba seltside koostäimisi ära keelata, kui neis midagi riigi korra, rahwa rahu ja kombelise elu wastast asja ette tuleb; Kubernator võib ka igal ajal seltsi kinni panna, kui ta jeda tema juurde jõudnud teatuste järele, korratuste ehk põhjustirja üleastumise pärast tarwis arwab olewat.

Seltsi asutajad :

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Gustaw Mikkeljaar, kooliõp. | 14. Hans Johanson, peremees. |
| 2. Peter Bunde, peremees. | 15. Hindrik Haug, peremees. |
| 3. Ditto Rängsep, peremees. | 16. Gustaw Janson, rättsepp. |
| 4. Kristjan Rängsep, perem. poeg. | 17. Jüri Siska, peremees. |
| 5. Widrik Mikkeljaar, mölder. | 18. Mari Siska, perenaene. |
| 6. Peter Sari, peremees. | 19. Johan Haller, peremees. |
| 7. Johan Usi, peremees. | 20. Anna Martha Mikkeljaar, pn. |
| 8. Mihkel Unijan, peremees. | 21. Liisa Duberg, perenaene. |
| 9. Adam Duberg, wallawanem. | 22. Anna Rängsep, perenaene. |
| 10. Johan Kalajas, rättsepp | 23. Adele Haug, perenaene. |
| 11. Johan Rängsep, perem. poeg. | 24. Tiina Rängsep, perenaene. |
| 12. Kristjan Kägo, rättsepp. | 25. Hindrik Palu, peremehe poeg. |
| 13. Kristjan Haller, peremees. | |

Est
A-15721

Дозволено цензурою. — Дерптъ, 3 апрѣля 1891 года.